

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 4.379.

Suscripción En la isla al mes. Ptas. 1'50  
Resto de España. " 1'75  
Extranjero. " 2'50

MAHON, SÁBADO 10 NOVIEMBRE 1917

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## CINE ESPAÑA. -- HOY DEBUT: FEDORA por Francesca Bertini

### Candidatura de Unión Republicana PARA CONCEJALES

#### Distrito primero

Don Gabriel Gomila Pallicer.

#### Distrito segundo

Don Guillermo Pons Gomila.

» Miguel Sintés Bagur.

#### Distrito tercero

Don Juan Bagur Aloy.

» Juan Pons Tudurí, de Llumesanas.

#### Distrito cuarto

Don Sebastián Olives Verger.

» Juan Orfila Arbona.

» Juan Pons Mesquida.

### A LA LUCHA

Mañana es el día señalado para las elecciones municipales que tienen por objeto la renovación de la mitad del número de concejales que forman el Ayuntamiento.

Ningún ciudadano que ame de veras a su pueblo puede sustraerse al cumplimiento del deber que tiene de ir a depositar la candidatura en la urna electoral.

El municipio tiene importancia extraordinaria en la vida de los pueblos, importancia que irá creciendo más cada día a medida que los ciudadanos tengan mayor conciencia, pues no hay duda que los municipios serán la base de toda organización seria y racional no sólo de las naciones sino de la humanidad entera.

Además, el municipio, con su actuación, refleja ante los extraños lo que es el pueblo que administra y de su acierto dependen en gran parte el progreso y la salud de los administrados.

Años atrás en nuestra ciudad los partidos políticos abandonaron el municipio y los ciudadanos descuidaron su deber y se dió el triste caso de hacer elecciones medio en broma, con feccionándose candidaturas ridículas, cuyos componentes, elevados al cargo, hicieron una labor desastrosa, desacreditando la corporación y llevando su hacienda a un estado verdaderamente lamentable.

Consecuencia de ello fué que cuando se quiso poner coto al mal costó muchos meses de cuidado y de una labor sinproba lograr que el Ayuntamiento normalizara sus servicios y recobrar el crédito que había perdido.

Hoy se presentan señales también de que gentes poco escrupulosas y sin la menor responsabilidad moral parece que quieren resucitar otra vez aquellos tiempos.

Deber de todos es oponerse a que pudieran prosperar aquellos intentos. Y si como ciudadanos tenemos el deber todos de emitir nuestros sufragios, como hombres progresivos no podemos sustraernos tampoco a tal obligación.

En toda España se ha despertado una corriente renovadora que con sus ansias de regeneración quiere modificar la vida del país llevándola por nuevos cauces y acabando con las oligarquías y con el caciquismo que

han sido la causa principal de los males que hoy sufrimos.

Consecuencia de tales corrientes fueron el acto de los militares el 1.º de Junio, la Asamblea de Parlamentarios, los sucesos de Agosto y últimamente la unión de las izquierdas que quieren mostrar la fuerza que tienen en toda la nación para encargarse de las riendas del poder.

Las derechas no se descuidan y harán todo lo posible para oponerse a la marcha de las fuerzas progresivas y ver si logran que continúe un estado de cosas que nos ha llevado a la ruina.

Cualquier acto, cualquier ocasión, han de ser aprovechados en todas partes para que ambos grupos hagan ostentación de sus fuerzas.

Los republicanos, los demócratas, los izquierdistas mahoneses, hemos de colaborar dentro de nuestros medios a la labor de las izquierdas españolas y la lucha de mañana es ocasión favorable para mostrar que somos los mismos de siempre, que estamos compactos y unidos dispuestos a arrollar los obstáculos que quiera oponernos la reacción.

Hay otro motivo además que da mayor importancia a la lucha de mañana y es que, si las promesas de los gobernantes no resultan vanas, ya no habrá más alcaldes de real orden y la representación del municipio será llevada por la voluntad popular.

En este caso la corporación municipal podrá desenvolverse con menores cortapisas y la administración no sufrirá las imposiciones de quien no tiene responsabilidad contraída ante el pueblo.

Precisa por lo tanto que todos los que amen a nuestra ciudad y sean hombres de ideas progresivas acudan a votar mañana la candidatura elegida por el Comité de Unión Republicana, formada por hombres honrados, inteligentes, laboriosos y amantes de esta tierra, que han merecido la confianza de sus respectivos distritos que los han elegido con arreglo a los más escrupulosos principios democráticos.

La fuerza de nuestro partido es la mayor fuerza de la ciudad. En frente de esta están los reaccionarios y algunos auxiliares suyos cuyo único objeto es el de ver si logran restar votos a los republicanos para que triunfe la reacción.

Pero no se saldrán con la suya; su bajeza y su indignidad recibirán la lección que merece y el pueblo liberal y republicano mahonés los arrollará a todos dando un triunfo grande, clamoroso a nuestros candidatos.

### Ayuntamiento de Mahón

#### Sesión ordinaria del día 1.º de Noviembre de 1917

Presidió el señor Alcalde don Juan de Vidal y Olivar, asistiendo los concejales señores Pons Sitges, Carreras Hernández, Beltrán, Botella, Olives, Coll, Pons Castell y Panedas.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas en Octubre.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar el modelo de coches fúnebres de extra, primera y segunda clase presentado por el arrendatario.

Conceder licencia a don Pedro Talavull Olives para convertir en ventana una puerta y una puerta en ventana y abrir una aspillera en la casa número 3 de la calle de San Fernando.

Autorizar a don Pedro Pons Olives para trasladar a la casa número 182 de la carretera de Ciudadela el motor eléctrico que tenía instalado en la casa número 157 de la misma vía, y abrir una ventana.

Tener en cuenta al formarse el presupuesto ordinario para 1918 lo que sigue:

Comunicación de la profesora de la Escuela Nacional de niñas número 2, para convertir en bancos bipersonales las actuales mesas, bancos y farinas.

Lo solicitado por el señor editor de *Heraldo de Menorca* para que se le fije en 150 pesetas anuales el importe de los anuncios municipales que publique.

Delegar en el concejal don Francisco Ponsell Vinent para asistir a la junta de representantes de Ayuntamientos de Menorca que han de aprobar las cuentas de 1916 y formar el presupuesto de 1918 de la Sección de la Comisión Mixta de Reclutamiento.

Conceder treinta días de licencia al contador don Lucas Carreras.

Formar expediente de anulación de los cupones, vencimiento 31 de Julio de 1917 de las obligaciones números 14-558 y 559 serie B, empréstito de este municipio de 250.000 pesetas, extraviadas por don Emilio Sturla.

Quedar enterado de las siguientes cantidades fijadas por contribución territorial para 1918, según repartimiento publicado en el «B. O.» número 7952, de 27 de Octubre último. Por riqueza rústica 57.226'23 pesetas.

Por riqueza urbana 46.205'78 pesetas.

Dejar de regar las calles empedradas durante la actual estación.

Adquirir algodón hidrófilo.

Telegrafiar al señor Presidente del Consejo de Ministros para que se

conceda una amplia amnistía a los condenados y procesados por hechos políticos. Los señores Vidal Olivar, Panedas y Botella votaron para que el Ayuntamiento no se inmiscuyera en este asunto y no se pidiera la amnistía, por ser acto político.

Telegrafiar a los señores Presidente del Consejo de Ministros y Comisario General de Subsistencias solicitando se prohíba extraer de Menorca trigos y harinas.

#### A INFORME

De la Comisión de Fomento:

Instancia de doña Asunción Martorell y Llansá, pidiendo permiso para ensanchar las cuatro ventanas del primer piso que miran a la plaza de Explanada pertenecientes a la casa número 44, de la calle de San José.

Instancia de don José Orfila Pons, pidiendo permiso para levantar dos hiladas de sillares el dorso del Almacén número 91, que linda con la cuesta de la Independencia.

Instancia de don Juan Pons Carreras, pidiendo permiso para abrir una puerta en la fachada número 111 de la calle de Gracia.

Instancia de don Felipe Grossi Fernández, pidiendo permiso para cambiar los marcos de una puerta y una ventana, abrir una puerta, colocar zócalos y arquivadas y la recogida de aguas pluviales en la casa número 43 de la calle de Cardona y Orfila.

A estudio de la Comisión de Hacienda:

Cuentas.

Y se levantó la sesión.

PARA ALQUILAR.—Lo está el tercer piso de la casa de nueva construcción calle de Santo Cristo número 6 y los bajos y segundo piso de la casa Plaza Arraveleta número 5, (esquina) en junto o por separado.

Informarán en la calle de Pl y Margall, número 110.

### Comisión organizadora del DIA DE FRANCIA

PRODUCTOS obtenidos y gastos satisfechos en los actos celebrados en esta ciudad el día 4 de Noviembre de 1917, con motivo del DIA DE FRANCIA.

	Pesetas	Pesetas
Venta de localidades y entradas en la función del Teatro Principal.	897'25	
Id. de lazos y banderitas francesas	837'62	
Donativos de particulares y sociedades	517'25	
Importe íntegro del número extraordinario de LA VOZ DE MENORCA	532'75	
Donativo de la Empresa de bailes de la Casa del Pueblo	41'05	
Donativos recibidos en el Consulado francés	115'00	2.940'92

#### — GASTOS —

Pagado a la Compañía del Teatro Principal.	150'00	
A la Sociedad de Autores	5'00	
A la orquesta (Profesores e instrumentación)	60'00	
A la Banda Municipal	30'00	
A la guardarropa	6'00	
Al maquinista	2'50	
Limpieza del Teatro	3'00	
A la Tipografía Mahonesa; cuenta de impresos	52'00	
Por telegramas	42'45	
Lazos y banderitas	63'60	
Reparto de programas	2'00	416'55
Importe líquido para entregar a la Cruz Roja Francesa.		2.524'37

La Energía Eléctrica Balear facilitó gratis el alumbrado y personal para la función del Teatro; además de hacer un donativo de 10 pesetas.

El maestro Bellísimo, Director del Orfeón Mahonés; el maestro Villalonga, que dirigió la orquesta; y el profesor señor Ramírez dejaron graciosamente de percibir los haberes que les correspondían.

También el Orfeón Mahonés dejó de percibir las 40 pesetas que le correspondían.

En los ingresos figura el importe íntegro del número extraordinario de LA VOZ DE MENORCA, tanto el de la venta como el de los anuncios, habiendo corrido a cargo de dicho periódico todos los gastos que el número ocasionó.

En la lista de donativos figura uno de la Sección de Foot Ball del Ateneo Popular.

Las listas de donativos y todos los demás comprobantes están a disposición del público en la Agencia Consular de Francia.

Los organizadores del DIA DE FRANCIA en Mahón se complacen en manifestar su mayor agradecimiento a todos cuantos, en uno u otro concepto, han contribuido al mayor éxito de su iniciativa.

La Comisión Organizadora.

Mahón 8 de Noviembre de 1917.

## DE ALAYOR

PROGRAMA de los festejos con que el ilustre Ayuntamiento de Alayor tiene acordado celebrar el día 14 del mes actual el tercer centenario de la muerte del Paborde doctor don Marcos Martí, célebre hijo de esta Villa.

1.º A las 9 y media de la mañana estará el Ayuntamiento reunido en las Casas Consistoriales para recibir a las Autoridades y demás personalidades invitadas a tomar parte en la fiesta.

2.º A las diez solemne Misa de Requiem cantada por la capilla de música de la Catedral, con oración fúnebre a cargo del muy ilustre señor don Cristóbal Timoner, Canónigo. Mientras se celebre el funeral doblarán las campanas de todas las iglesias de la población.

3.º A la una de la tarde el Ayuntamiento obsequiará con un banquete a las Autoridades que se hayan dignado contribuir con su presencia al mayor esplendor de la fiesta.

4.º A las dos, repique general de campanas invitará al vecindario a engalanar sus casas con colgaduras.

5.º Para las dos y media quedan invitadas las Autoridades y el pueblo todo a asistir a la sesión que el Ayuntamiento celebrará para declarar al inmortal Paborde hijo ilustre de esta Villa. Levantada la correspondiente acta, se descubrirá el retrato del eminente doctor Martí, debido al pincel del reputado pintor palmesano don Fausto Morell; quedando dicho retrato expuesto en el salón de actos entre los demás hombres célebres de esta Villa.

6.º Seguidamente se organizará una procesión cívica que por las calles Mayor, Reina, Plaza del Príncipe, Sta. Agueda y Sta. Eulalia se dirigirá al extremo de la calle Menor que desemboca en la Plaza de la Constitución, para cambiar solemnemente el nombre de dicha calle por el de CALLE DEL PABORDE DR. MARTÍ. Allí parará la comitiva y al entonarse por un nutrido coro de niños acompañado por la banda, el himno titulado *Al Paborde Martí*, se descubrirá la lápida en que estará escrito el nuevo nombre de la referida calle. Acto seguido el señor Alcalde pronunciará un discurso alusivo a la fiesta del centenario; y luego seguirá la procesión por la calle Mayor para ir a disolverse en la Casa del Ayuntamiento, donde se dará por terminado el acto.

7.º Al anochecer repique general de campanas e iluminación en las casas particulares. A las ocho la banda de esta Villa dejará oír en el Ayuntamiento las mejores piezas de su repertorio.

Se invita encarecidamente a todos los vecinos de esta Villa a cooperar con entusiasmo al mayor realce de la fiesta, procurando que se vean muy concurridos todos los actos religiosos y civiles anunciados en este Programa y teniendo adornadas sus casas durante la tarde con colgaduras, y por la noche con espléndida iluminación, que bien lo merece nuestro insigne compatriota a quien tratamos de obsequiar.

Alayor Noviembre de 1917.

Por la comisión organizadora, el Alcalde, *Tomás de Salort*.

### Cámara Oficial Agrícola de Menorca

Se convoca la Asamblea general extraordinaria para el día 20 del corriente a las 5 de la tarde en el domicilio social, Buenaire 4, para proceder a la elección del cargo de vocal contador, por renuncia del que lo desempeñaba y para someter a deliberación las proposiciones que se presenten.

Mahón 8 Noviembre 1917.—El Presidente, José M.ª Mercadal.—El Secretario, Antonio Mir.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Esta noche a las nueve el drama en tres actos «El capitán Derville o los dos sargentos franceses» y el divertido juguete en un acto «Un maestro de esgrima».

Mañana, a las cinco, «La casa de Quirós» y «Un maestro de esgrima» y por la noche a las nueve en punto «El registro de la Policía», ocho actos.

CINE CONSEY.—Se proyectarán una revista Pathé y la tercera serie en cuatro partes de «Las hazañas de Rocamboles» titulada «La herencia del marqués de Morfontaine».

Secciones esta noche a las nueve y mañana a las cinco y media y a las ocho y tres cuartos.

CINE MODERNO.—Secciones esta noche a las nueve y mañana a las cinco y media (con sorteo de regalos) y a las ocho y media.

Episodios 5.º y 6.º del colosal film «Judex», la hermosísima cinta en cinco partes «La máscara del amor» y otras interesantes películas.

Después de la última sección habrá mañana baile de sociedad.

SALON VICTORIA.—Se desarrollará la magnífica cinta «Sofía de Kravonia» impresionada por la famosa actriz Diana Karen que en este drama emotivo despliega su arte espléndido en fascinantes presentaciones.

Secciones esta noche a las nueve y mañana a las cinco y media y a las nueve.

CINE ESPAÑA.—Inauguración a las nueve, con la filigrana cinematográfica en cinco partes «Fedora»; protagonistas, la sin rival Francesca Bertini y los notables actores Carlos Benetti y Gustavo Serena; obra deducida del drama de Sardou, lleno de bellezas artísticas y cuadros interesantes que subyugan al espectador hasta el desenlace.

Mañana secciones a las cinco y media y a las ocho y media.

### Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca

El señor Cónsul de Francia en esta ciudad, Mr. J. Rigoreau, en atenta carta que suscribe ayer, nos comunica que en la importante villa de Lyon se celebrará, desde el 1.º al 15 de Marzo del próximo año de 1918, la tercera feria de muestras, bajo el alto Patronato del señor Presidente de la República Francesa y del Ministro de Comercio e Industria de la vecina nación.

Teniendo en cuenta la importancia de dicha feria, esta Cámara se complace en hacerlo público, poniendo a disposición de los que quieran concurrir a ella, cuantos datos sean necesarios; a cuyo fin pueden dirigirse a la Secretaría de la misma todos los días laborables desde las cinco y media a las siete y media de la tarde.

Mahón 10 Noviembre de 1917.—El Presidente, Bartolomé Escudero.

### Sociedad General de Alumbrado

En virtud de tener que efectuar reformas y ensayos, esta Sociedad pone en conocimiento de sus señores abonados que desde mañana día 10 del que cursa hasta nueva orden, sólo suministrará fluido desde las seis de la mañana hasta las doce de la noche.

Mahón 9 de Noviembre de 1917.—El Gerente accidental, Pedro Pons Escudero.

SIRVIENDA.—Se ofrece una buena cocinera, sabiendo planchar y demás accesorios para casa. Informarán, calle Nueva, 43.

COMIDAS.—Se sirven a precios económicos en la calle de la Iglesia número 9.

## La conferencia del Dr. Llansó

En el salón de actos de la Casa del Pueblo dió anoche su anunciada conferencia el ilustre Diputado por Menorca doctor don Federico Llansó, tratando de la última Asamblea de los parlamentarios españoles y del desarrollo de la crisis que ha llevado al poder al señor García Prieto.

El amplio salón se hallaba ocupado totalmente por un público numeroso y distinguido que acudió a saludar y oír al distinguido conferenciante.

En nombre del Presidente del Casino de Obreros de Union Republicana señor Pons Sitges, que no pudo asistir por hallarse ocupado en los trabajos electorales dió por comenzado el acto el Secretario del Casino, señor Manent, quien saludó a los concurrentes y agradeció al Dr. Llansó la atención que había tenido con sus representados y con la popular sociedad.

Comenzó luego su conferencia el doctor Llansó quien con fácil y persuasiva palabra manifestó que venía a continuar las explicaciones que hace pocos meses había dado en el mismo local respectivo a la Asamblea del 19 de Julio.

Trató de las incidencias de la última reunión de los parlamentarios en el Ateneo de Madrid, fijándose principalmente en los discursos que en ella pronunciaron los señores Cábido y Lerroux, representantes de las dos tendencias más diversas que allí se reunieron.

Pasó luego a explicar la crisis ministerial, los trabajos realizados por los diversos políticos a quienes encargó el Rey que formaran un gabinete de concentración.

Mostró el conferenciante su creencia de que el señor García Prieto estaba animado de buenos propósitos, principalmente en lo que se refiere a llegar a la formación de unas Cortes que sean expresión de la voluntad del pueblo y aunque en el gabinete haya alguna figura que no puede ser simpática a la opinión liberal, el hecho de predominar en él los elementos de la izquierda y de figurar dos ministros que tienen serios compromisos contraídos con la Asamblea, deben ser bastantes para no desconfiar de su labor.

La Asamblea, dijo el doctor Llansó, puede considerarse desde luego como disuelta; pero su espíritu ha triunfado y los anhelos que en ella se manifestaron van en camino de verse realizados.

Sin embargo, si así no fuera, dijo el conferenciante, y volviera a reunirse la Asamblea, en caso de duda o discusión estad seguros que yo me inclinaré siempre del lado de la libertad.

Estas palabras fueron acogidas con una entusiasta ovación.

La conferencia, pronunciada con sinceridad y elocuencia, fué interrumpida constantemente con muestras de aprobación y mereció los mayores elogios.

Los concurrentes mostraban además su complacencia por el acierto del doctor Llansó de estar constantemente en contacto con sus representados dándoles cuenta de su actuación política.

Con breves palabras del señor Manent se dió por terminado acto tan importante.

## N. GEORGE CÓPULOS

PROFESOR DE IDIOMAS  
Con muchos años de práctica en el extranjero  
*San Sebastián, I. C. L.*

REPRESENTANTE.—Se ofrece para Habana en el ramo de calzado conociendo perfectamente el mercado.  
Informes: Doctor Orfila 17, Mahón.

## CINE ESPAÑA

DEBUT DE LA TEMPORADA -- Sábado 10 Noviembre de 1917

SOLEMNE INAUGURACIÓN DE LOS DÍAS DE GRAN MODA  
II GRANDIOSÍSIMO Y BRILLANTE ACONTECIMIENTO ARTÍSTICO!

## FEDORA

adaptación cinematográfica del famoso drama tan conocido en esta ciudad FEDORA, del gran escritor V. Sardou.

La más grande creación de **FRANCESCA BERTINI**—Éxito fulminante

Cuantos elogios se hagan de esta maravillosa joya, resultarán débiles ante la gran virtud de sus bellezas. A F. BERTINI secundan prodigiosamente GUSTAVO SERENA, GINA MONTES, OLGA BENETTI, CARLOS BENETTI, ALFONSO ANTONI.

Domingo, sesiones a las 5 y media, con sorteo de regalos, y a las 8 y media. Desde las tres de la tarde del jueves próximo queda abierto el abono.

NOTA.—A pesar de que debido a la gran competencia para la adquisición de las buenas cintas nos veamos obligados a satisfacer por ellas cantidades muchísimo más elevadas, en atención a nuestros favorecedores SE PROYECTARÁN SIN ALTERACION DE PRECIOS.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Nuestro número extraordinario

El resultado que arrojan las cuentas de la venta del número extraordinario de nuestro periódico que publicamos con motivo del Día de Francia en Mahón destinando su importe íntegro a beneficio de la Cruz Roja Francesa, es como sigue:

	Pesetas
Anuncios . . . . .	200'00
Donativo de don Juan Gomila Riudavets de igual cantidad a la que pagó el anuncio de mayor importancia . . . . .	50'00
Venta de ejemplares . . . . .	282'75
<b>Total . . . . .</b>	<b>532'75</b>

Esta cantidad de 532'75 pesetas ha sido entregada a la Comisión Organizadora.

Nos complace una vez más en mostrar nuestro agradecimiento a cuantos han contribuido al mayor éxito de nuestro número extraordinario.

### A los electores republicanos

Con objeto de evitar confusiones se recomienda a los electores de nuestro partido que estén libres de compromiso que tomen la candidatura en la puerta del colegio respectivo.

Esta recomendación debe tener mayor eficacia en el distrito cuarto donde, como es sabido, luchamos por mayorías y minoría y por lo tanto cada elector debe votar sólo dos de los tres candidatos que presentamos.

Como se han presentado en el distrito cuarto unas candidaturas que ostentan la etiqueta republicana y los nombres que en ellas figuran no son los elegidos por nuestra Asamblea, recogiendo la papeleta a la puerta del colegio tendrán nuestros electores la seguridad de que su sufragio se ha emitido como conviene al éxito de la elección.

### El Diputado por Menorca

En el vapor correo de esta tarde saldrá para Barcelona, después de una breve estancia en esta isla, nuestro distinguido amigo el doctor don Federico Llansó y Seguí.

Deseamos tenga un viaje feliz.

### Descubrimientos prodigiosos

Andan por ahí unas hojas confeccionadas por ciertos sevillanos y que por lo tanto son una verdadera andaluzada en extremo regocijante. Lo más sorprendente del documento, además de su redacción castiza, afiligranada y reveladora de cultura, lo más sorprendente, decimos, es una serie de descubrimientos portentosos, hija sin duda de algún cerebro privilegiado y digna de ser patrocinada por el propio Perogrullo. Tales revelaciones maravillosas dejan tanañitas aquellas profundas sentencias de Quevedo, tales como esta por ejemplo: «Si llueve, habrá lodos».

He aquí algunos botones de muestra de la hoja sevillana:

Se conferirán los empleos a los que se considere aptos para desempeñarlos.

No se establecerán arbitrios si no se consideran indispensables.

No se harán gastos superfluos etcétera, etc.

Así por el estilo una o varias inteligencias privilegiadas han ideado un programa perogrullesco y lo lanzan a la publicidad por no saber sin duda reprimir el deseo de dar a conocer tan extraordinaria muestra de sabiduría.

Es natural que personas poseedoras de la ciencia y del saber excepcional que revelan esas hojas; es lógico que ciudadanos tan cultos y abnegados demanden los sufragios de los electores.

Pero para decirlo todo hay que hacer constar que son en número infinito los que no reconocen cuanto va expuesto y en lugar de ver en los garabatos de referencia el talento, la cultura y la buena fe que hemos dicho, los creen dictados por la ignorancia, el atrevimiento, la envidia, la traición y toda suerte de malas y por lo tanto bajas pasiones.

### Pedestristismo

Nuestro paisano el notable corredor, campeón de Cataluña, Teodoro Pons, ha retado al campeón de Mallorca Miguel Santamaría quien ha aceptado el reto.

La prueba se efectuará a últimos del presente mes o a principios de Diciembre y consistirá seguramente en una carrera de diez kilómetros a pista partida en el velódromo del «Veloz Sport» de Palma.

### Foot-ball

Partidos que se jugarán mañana domingo en la Plaza de la Explanada:

A las 9.—Mixdellesex.  
A las 10 y media.—Exploradores.  
A las 2 menos cuarto.—Balear y Primero.  
A las 3 y cuarto.—Malabar y Alirón.

### Noticias oficiales

Se ha publicado un aviso en el que se anuncia que los opositores a la cátedra de Historia Natural de este Instituto deben hallarse el 17 del actual en el Instituto del Cardenal Cisneros (Madrid) para empezar los ejercicios. —Ha sido destinado a esta base naval el teniente de navío don Guillermo Ferragut.

—Se ha dispuesto que un primer teniente de las compañías de telegrafos y de zapadores de Menorca se incorpore al Centro Electro-técnico y de Comunicaciones a fin de asistir al concurso de radiotelegrafía de campaña y al de automovilismo pasado.

### Vapores correos

Esta tarde a las cinco y media saldrá el vapor «Monte-Toro» para Barcelona.

Mañana debe llegar el «Mahón» procedente de Barcelona y Alcudia.

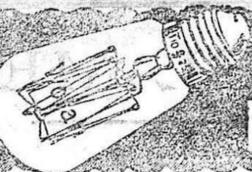
Asimismo llegará el vapor correo a Ciudadela de regreso de Alcudia.

### Nos dicen de Alayor

En la última sesión el Ayuntamiento acordó telegrafiar al Presidente de la Junta de Subsistencias en solicitud de que no se permita exportar más trigo.

Conviene llamar la atención del te-

# Wotan



Completamente desfilada. Inrompible

Se venta en los comercios del ramo

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

### Nueva revolución en Rusia. -- Los maximalistas en el poder Huída de Kerensky. -- La guerra en los diversos frentes

Conferencias depositadas en Barcelona el día 9 a las 25 40' y el 10 a las 5-20.

#### La anarquía en Rusia

##### Situación gravísima

###### Primeras noticias

Se reciben noticias gravísimas de Rusia donde los maximalistas (anarquistas exaltados) del Soviet (comité de obreros y soldados) han vuelto a ser dueños de la situación.

Han lanzado unas proclamas en la que destituyen al Presidente Kerensky.

La revolución ha triunfado, los prisioneros políticos serán puestos en libertad y en cambio Scherensco y otros tres ministros han sido encarcelados.

###### Contra Kerensky

El Presidente Kerensky ha huído; los revolucionarios han ordenado su busca y captura.

El apoyo que se le preste será considerado como un delito de estado.

###### La anarquía triunfante

Los maximalistas son dueños de los ferrocarriles, telégrafos y radiografía. Como es lógico y natural, desde Rusia sólo se transmiten las informaciones que convienen a los exaltados anarquistas hoy dueños del país.

Para el triunfo les han apoyado decididamente los campesinos atraídos por la oferta del reparto de las tierras.

###### Enseñan la oreja

El nuevo poder ruso da ya a conocer su filiación germanófila.

En el programa figura como condición esencial la de aceptar a todo trance una paz inmediata.

###### Se complica la situación

El gobernador de Petrogrado dió una orden a las tropas en la que hacía constar el rompimiento con el Soviet y en seguida dicha autoridad fué destituida.

Se han concentrado fuerzas en los alrededores de la capital.

La efervescencia entre los obreros es grandísima.

Ante el parlamento que se declaró maximalista se rindió el Soviet por 123 votos contra 102.

###### Opinión de la prensa inglesa

La prensa inglesa tacha de parciales las informaciones que de Rusia se reciben y hace observar que los maximalistas sólo constituyen un pequeño tanto por ciento de la nación y del ejército.

Lo peor es la desconfianza de las tropas adictas que se resisten a detener la invasión.

Rusia, dicen los diarios ingleses, es hoy propicia a los cambios violentos.

###### Aspecto del momento

Según las noticias que se acaban de recibir los maximalistas son dueños en absoluto de la capital de Rusia y operan con entera libertad después de haber situado estratégicamente sus fuerzas.

Falta conocer la actitud del ejército que está ante el enemigo en el frente de batalla.

Algunos regimientos se han aliado contra los maximalistas.

###### Informes posteriores

Petrogrado.—Según las noticias de esta madrugada la situación no ha variado.

Continúan los desórdenes y el fuego. El número de heridos pasa de trescientos.

El gobierno provisional se ha puesto al habla con el gabinete francés.

###### Actitud de Kerenski

El Presidente caído Kerenski invita al nuevo ministro de la guerra a que estudie la gestión de Sovinkof.

Kerenski se ha negado a comparecer ante el Soviet para explicar la actuación en el asunto Kornilof.

###### El consejo general

Se ha reunido en Petrogrado un consejo general con asistencia de 550 delegados.

Créese que se inclinará hacia los maximalistas.

## ESPAÑA AL DIA

### Política y Administración

**A filas. — Subsistencias. — Conferencia. — Descuentos.**

En breve será llamado a filas el cupo de instrucción que debía incorporarse en Julio.

El el próximo consejo de ministros continuará el estudio del problema de las subsistencias.

En una conferencia que han tenido los señores García Prieto y Villanueva no han tratado para nada de la reapertura del parlamento.

Ha pasado a informe del consejo de estado la proposición de suprimir el descuento que mermq los sueldos de los empleados.

#### Charlas políticas

Se asegura que el gabinete García Prieto no pudo disolver las cortes y se encuentra en lo disyuntiva de presentarse ante las actuales o caer.

Dícese que este gobierno se ha for-

mado únicamente con el fin de conseguir determinadas cesantías.

Continúan los comentarios a que dió lugar la conferencia de los señores García Prieto y Villanueva.

Relaciónase esta entrevista con la amnistía y con el propósito de darla mediante decreto para pedir en su día al parlamento un bill de indemnidad.

Háblase de una entrevista de los representantes de una junta de defensa con el general Echagüe que cuando asumía la superior autoridad militar de Madrid dió publicidad al castigo impuesto al capitán Mangado por ciertas especies vertidas por éste cuando defendió dignamente, con valentía y de modo notable, ante el consejo de guerra, a los señores del Comité Directivo de la pasada huelga.

Pablo Iglesias ha visitado al señor García Prieto para pedirle que ponga en libertad a los obreros presos sin motivo desde el verano.

El Presidente del Congreso señor Villanueva ha publicado un folleto explicativo de toda su actuación en el proceso de don Marcelino Domingo.

#### La situación internacional

Madrid.—Es motivo que preocupa a todo el mundo lo situación internacional.

Se atiende especialmente a la nueva fase que ésta presenta en Italia.

Dícese que un embajador ha recibido la noticia de una sublevación en la escuadra rusa del Mar Báltico.

#### Las eternas rectificaciones

Continúa cerrada la frontera franco-española.

Se afirmó que en Cerbere estaban detenidos mil españoles que querían repatriarse.

Ahora se dice que esta noticia es falsa.

## La guerra mundial

### EN LOS FRENTERES

#### Partes franceses del día 9

París, tres tarde.—Dimos con éxito varios golpes de mano en Argona y a la izquierda del Mosa.

En Avescou hicimos bastantes prisioneros.

En la Lorena rechazamos varios ataques a los que habian precedido violentos cañoneos e infligimos al enemigo muchas bajas.

En la alta Alsacia regresamos indemnes de una incursión en las trincheras alemanas en la que destruimos refugios y nos apoderamos de importante partida de material.

Once noche.—Como siempre la artillería despliega gran actividad, especialmente en el bosque de Chaume y en la alta Alsacia.

#### Comunicado inglés

Londres.—En un raid afortunado por el norte de Frasnios capturamos 21 prisioneros.

Una guarnición enemiga cogida bajo los fuegos cruzados de nuestras ametralladoras sufrió pérdidas horrosas.

Hemos rechazado una acción ofensiva de los alemanes y les hemos causado numerosas bajas.

#### Nota austriaca

Viena.—Nuestras tropas han vencido la resistencia de los italianos en Livenza, pasaron el rio y avanzaron por el oeste.

También avanzamos por las montañas fronterizas.

De oriente y Albania nada nuevo.

#### Parte italiano

Roma.—Han terminado las operaciones de repliegue y nuestras tropas se afianzan y fortifican en las nuevas posiciones.

Las tropas de retaguardia y los destacamentos de protección continúan bravamente en su cometido de detener al adversario.

### De Oriente a Occidente

#### Náufragos.—Interrupción

Bilbao.—Han llegado 15 naufragos de un vapor noruego torpedeado.

Stokolmo.—Está interrumpido el ferrocarril de Petrogrado a Finlandia.

#### El Brasil contra el Kaiser

Rio Janeiro.—La cámara brasileña ha aprobado la declaración de guerra formulada por el Presidente contra el Kaiser en cumplimiento de un decreto del Parlamento.

El rey Jorge de Inglaterra ha felicitado al Presidente de la República del Brasil.

#### Confianza en Italia

Manchester.—El ministro de Hacienda inglés señor Bonar Law ha pronunciado un importante discurso sobre la guerra.

Ha dicho que confía que Italia se bastará para contener a los alemanes hasta la llegada de los refuerzos franco-ingleses.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

#### Del 9 Noviembre

Interior serie A	76'90
Id. B	76'90
Id. C	76'70
Exterior serie A	84'50
Amortizable 5 p. % A	96'50
Id. B	96'25
Nortes	61'40
Alicantes	66'80
Andaluces	62'70
Orenses	19'70
Trasatlántica	00'00
Francos	75'95
Libras	20'27

## EL TIEMPO

### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud	45 metros.
Latitud	39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich	17°10'
de Madrid	51'55'

#### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	758'0	759'2
Termómetro cent. a la sombra; máxima	14'8	15'6
Id. id. id., mínima	NO.	N.
Viento	NO.	N.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0'5	

## DR. LLORENTE

DE SANIDAD MILITAR

Especialista en enfermedades de Garganta, Nariz y Oídos

CONSULTA DIARIA.—De 5 a 7, excepto los días festivos.

Cos de Gracia, 12.

### Curso de Dibujo y Grabado

A CARGO DE

Francisco Maurín Enrich  
Pi y Margall, 57 a

Horas de clase: de 7 a 9 noche

Tipografía Mahonesa, calle Nuevs

niente jefe de esta sección de la guardia civil, nos dicen desde Alayor, sobre la cuestión del juego que es hoy la preocupación de las familias en aquella villa.

#### Cocinas a serrín

Gastan UN CÉNTIMO por hora. Esta cocina, de igual forma que la llamada económica a leña o carbón mineral, está también provista de horno y depósito de agua.

Pueden verse funcionar. Depositario exclusivo para esta isla: JOSE RILDAVETS, Plaza Carmen, esquina Norte.

#### Nuevo salón peluquería

Nuestro amigo don Jaime González Pons nos participa que en la calle de Pi y Margall número 136 ha abierto un salón peluquería.

En dicho bien montado establecimiento se prestarán los servicios con toda pulcritud y esmero con arreglo a los más rigurosos preceptos de la higiene.

Recomendamos al público el nuevo salón peluquería y deseamos al señor González Pons numerosa clientela y toda suerte de prosperidades en el negocio que acaba de emprender.

#### DEPÓSITO DE CALZADO

Plaza del Príncipe, número 14 (frente la Iglesia del Carmen). Siempre hay elegantes surtidos de calzados para señora, caballero y niños a precios reducidos.

#### Noticias cortas

Gracias a gestiones de los señores don Jerónimo Pou, don Francisco Villalonga y don Luis Martí, ha sido indultado el popular socialista mallorquín Lorenzo Bisbal que en Sóller sufría destierro por supuestas injurias a un patrono.

Al presentarse Bisbal, ya de regreso, en el Teatro Balear, en pleno mitin, se le hizo una grandiosa manifestación.

Anoche llamó la atención un anuncio luminoso intermitente situado al extremo de la calle de la Infanta, contiguo a la plaza de la Arravaleta, y en el que se leía la inscripción «Cine España», formada con bombillas de los colores nacionales.

#### LA CANCIÓN DEL SOLDADO

Célebre y popular canción, impresionada en discos marca «Gramófono».

Audición y venta: Establecimiento «El Gramófono», Doctor Orfila, 58.



### Sesión de gran moda para hoy sábado 10 de Noviembre de 1917

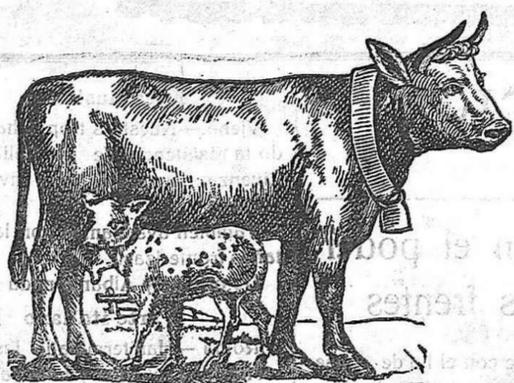
La Empresa de este Salón, deseosa de ofrecer en los sábados de gran moda las películas de mayor éxito, después de presentar el sábado último LA PEQUEÑA FUENTE, interpretada por Francesca Bertini, anuncia para ser estrenada en esa sesión la mejor cinta filmada por DIANA KARREN, que lleva por título **SOFIA DE KRAVONIA**, extraordinaria película en cinco partes.

Trátase de un drama de amor y de pasión en el cual DIANA KARREN luce sus excepcionales dotes artísticas, y ello, unido a lo fastuoso de la presentación, ha sido motivo para que constituyese un éxito grandioso en Madrid, Barcelona y cuantas capitales se ha presentado.

**SOFIA DE KRAVONIA** constituirá el mayor acontecimiento cinematográfico de la temporada.

Completarán el programa otras interesantes películas.—A las nueve. DOMINGO, dos secciones, a las cinco y media y nueve, proyectándose en ellas **SOFIA DE KRAVONIA**.

PARA HACER EL MEJOR QUESO



# LACTO CAJZO

EN LIQUIDO Y EN POLVO

FORMULA DEL DR. PEDEMONTE

Este producto, completamente inofensivo, es el extracto puro del estómago seleccionado del lechal, sin mezcla de droga dañosa alguna y exento de toda fermentación.

No sólo es recomendable por su buena calidad si que también por superar en fuerza a sus similares extranjeros.

20 gotas o un gramo coagulan 15.000 gramos de leche mantenida durante 40 minutos a la temperatura de 35°

Respondemos, pues, de su inocuidad, pureza, conservación indefinida y precisa acción.

Agente exclusivo para la venta en Menorca:

**Martin Escudero Segui.** - Prieto y Caules 3 y 5. - Mahón

## Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende». En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

## Indicador de Direcciones

SOMBRETERIA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arrazaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases, d la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Portés, San José, 43.— Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina Nre, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto-Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

ZAPATERIA.— Hannover, 37.— Existencias, a precios reducidos, de calzado de todas clases.— Exclusiva en los pisos de goma marca SIN FIN.— Patente 60.555.

## Díanos MARISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.— Mahón.

Sin cobrar comisión ni corretaje al deudor

Hay varias partidas de dinero para primera hipoteca.

Hay absoluta reserva, rapidez y precisión.

Para informes dirigirse a:

Plaza Miranda número 4. — MAHON

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

ÚNICA CASA QUE TRABAJA COMPLETAMENTE GRATIS PARA EL DEEDOR.

## Motores marinos "CAILLE"

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP., cinco velocidades marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador «Starter» y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, calle San Fernando, 34, Mahón.

## CORTINAS PERSIANAS

ORIENTALES, FANTASIA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

ESTERERIA DE LUIS MÁS

Calle de Deyá número 5.— Mahón

LIBRO DE GRAN ÉXITO

## LA CIENCIA

DE LOS

## NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 4'00 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general:

## EL ATLAS

Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo. Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Llabrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados, en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

Vd. encontrara menos duro el camino de la vida...

protegiendo su organismo contra las enfermedades



Trabajadores de la ciudad, del campo, hombres, mujeres y niños, aprovechad el momento que estais en la mesa para limpiar vuestro organismo y librarle de los gérmenes malsanos que le envenenan. La mejor defensa se asegura por el lavage regular de los riñones, hígado, vejiga, articulaciones tomando a cada comida agua mineralizada con los

## Lithinés del D' Gustin

Basta disolver en un litro de agua un paquete de Lithinés del Doctor Gustin para obtener una agua mineral deliciosa al paladar, lo mismo pura que mezclada a toda clase de bebidas con las cuales, se mezcla facilmente y principalmente con vino, al cual da un gusto muy agradable.

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio: 1'20 Ptas.

## AGUAS MINERALES

NATURALES DE

# CARABAÑA

El mejor purgante

Depurativas - Antibiliosas  
Antiherpéticas

Prodiarios: Vda. e hijos de R. I. CHAVARRI.— Dirección y Oficinas: Leatad, 12. Madrid